

T 1030 D  
Art. 1825-29

- PL** Instrukcja obsługi  
Elektroniczny sterownik nawadniania
- P** Instruções de utilização  
Relógio electrónico de Rega
- E** Manual de instrucciones  
Temporizador de riego electrónico
- BG** Инструкция за експлоатация  
Електронен таймер за вода
- HR** Upute za uporabu  
Sat za zalijevanje, elektronički
- CZ** Návod k použití  
Zavlažovací hodiny electronic
- SK** Návod na používanie  
Zavlažovacie hodiny electronic
- RUS** Инструкция по эксплуатации  
Таймер подачи воды electronic
- TR** İşletim kılavuzu  
Su zamanlayıcısı electronic
- H** Használati útmutató  
Elektronikus öntözőóra

# GARDENA Таймер за вода T 1030

*Добре дошли в градината с GARDENA...*



Това е превод на немския оригинал на инструкцията за експлоатация. Моля, прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и спазвайте нейните указания. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с таймера за вода, неговото правилно използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за безопасност не се разрешава използването на таймера за вода от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Лица с ограничени физически и умствени възможности може да използват продукта само, когато се надзират или наставляват от компетентно лице.

→ Моля, съхранявайте тази инструкция за експлоатация на сигурно място.

## **Съдържание**

1. Област на използване на Вашия таймер за вода	48
2. Указания по техника за безопасност	48
3. Функциониране	50
4. Въвеждане в експлоатация	51
5. Обслужване	53
6. Сваляне от експлоатация	58
7. Отстраняване на повреди	59
8. Технически данни	60
9. Сервиз / Гаранция	61

# 1. Област на използване на Вашия таймер за вода GARDENA

## Предназначение

Таймерът за вода GARDENA е предназначен за използване в лични и хоби градини само за употреба на открито за управление на пръскачки и поливни системи.

## Внимание!



Таймерът за вода GARDENA не трябва да се използва за промишлени цели и заедно с химикали, хранителни продукти и леснозапалими и експлозивни вещества.

## 2. Указания по техника за безопасност

### Употреба:

### Внимание!

→ Използвайте таймера за вода само навън.

Не е разрешено използването на таймера за вода във вътрешни помещения.

Минималното работно налягане е 0,5 bar, максималното работно налягане 12 bar. Минимален дебит 20 л/ч.

→ Редовно проверявайте и при нужда почиствайте филтъра в холендера.

→ Не дърпайте свързания маркуч и избягвайте натоварвания на опън.

**Батерия :**

От съображения за безопасност при функциониране трябва да се използва само една 9 V алкално-манганова (алкална)-батерия тип IEC 6LR61.

Продължителността на работа от около 1 година се постига, когато новата алкална батерия покаже минимално напрежение минимум 9 V.

→ Проверете батерията преди нейната покупка.

**Въвеждане в експлоатация :**

Таймерът за вода трябва да бъде монтиран само вертикално с холендера нагоре, за да се избегне попадане на вода в гнездото на батерията.

Таймерът за вода отваря при достигане на стартовата точка след избора на поливна програма. За да не се намокрите случайно при обслужването, трябва преди избора на програма да бъде изваден градинския маркуч или да бъде затворен крана за водата. Като алтернатива може да бъде свален модула за управление на обслужването.

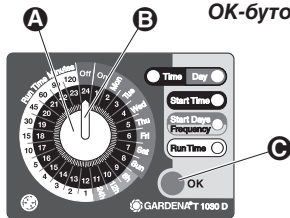
**Изпомпвана течност :**

Температурата на протичащата вода трябва да бъде макс. 40 °C.

→ Използвайте само чиста прясна вода.

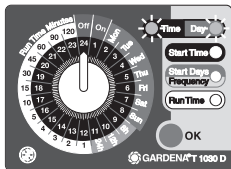
### 3. Функциониране

Копче за настройка  
OK-бутон:



- A** Копче за настройка
- B** Маркировка на копчето за настройка
- C** OK-бутон

Индикатор за състоянието на батерията:



С таймера за вода GARDENA можете да настроите различни времена и цикли за поливане при различна продължителност на поливането, без значение, дали включвате пръскачка, поливна система или система за капково напояване.

Вашият таймер за вода поема вместо Вас напълно автоматично поливането след индивидуалния Ви избор на програма. За поливане можете да използвате ранното утро или късната вечер, когато водата най-малко се изпарява или да използвате таймера за вода по време на отпуската Ви.

По лесен начин програмирате астрономическо време (с точност до часа), ден, час на започване на поливането /-цикъл /-дни и -продължителност, като завъртите маркировката **B** на копчето за настройка **A** на желаното число и потвърдете с OK-бутон **C**.

Таймера за вода отваря при достигане на стартовата точка.

Когато мигат 2-та светодиода **Time** и **Day**, батерията е изтощена.

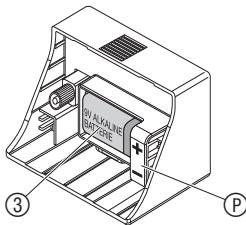
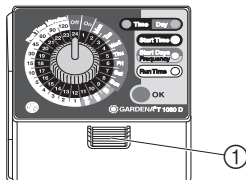
→ Сменете батерията (виж 4. Въвеждане в експлоатация „Поставяне на батерията“).

Безопасното функциониране на таймера за вода зависи от работоспособността на батерията.

При смяна на батерията програмата не се запазва и трябва да бъде настроена отново (виж 5. Обслужване).

## 4. Въвеждане в експлоатация

### Поставяне на батерията:

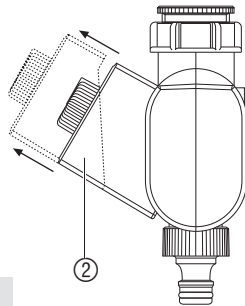


1. Натиснете освобождаващото копче ① и свалете модула за управление ② от корпуса на таймера за вода.
2. Поставете батерията 3 в гнездото на батерията. При това внимавайте за правилната полярност на батерията P (+/-). Светодиода *Time* мига.
3. Поставете отново модула за управление ② върху корпуса.

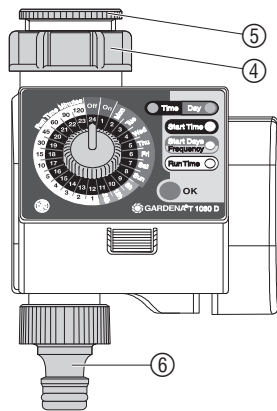
За да предотвратите при продължително отсъствие отказ на таймера за вода заради батерия с твърде нисък капацитет, батерията трябва да бъде подменена в съответния момент.

Решаваща за това е досегашната продължителност на използване на батерията и предполагаемия период на отсъствие, който сумарно не трябва да бъде по-дълъг от една година.

Установено е, че и при почти изтощена батерия, отворения преди това клапан ще бъде затворен, защото за затварянето е необходима по-малко енергия, отколкото при отваряне.



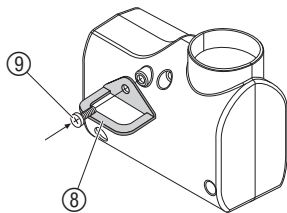
## Свързване на таймера за вода:



Таймерът за вода е снабден с холендър ④ за кранове за вода с резба 33,3 мм (G 1"). Включеният адаптер ⑤ служи за свързване на таймера за вода към кранове за вода с резба 26,5 мм (G 3/4").

1. **За резба 26,5 мм (G 3/4")**: Завийте на ръка върху крана за вода адаптера ⑤ (не използвайте клещи).
2. Завийте на ръка върху резбата на крана за вода холендъра ④ на таймера за вода (не използвайте клещи).
3. Завийте приставката за свързване към крана с резба ⑥ върху таймера за вода.
4. Отворете крана за вода.

### Монтиране на защитата срещу кражба (опционално):



За да осигурите Вашия таймер за вода срещу кражба, можете да поръчате **GARDENA защита срещу кражба Art.-Nr. 1815-00.791.00** чрез сервизната служба GARDENA.

1. Затегнете скобата ⑧ с винта ⑨ към задната страна на таймера за вода.
2. За фиксиране на скобата можете да използвате верига.

Веднъж затегнат, винта не трябва повече да бъде развиван.

## 5. Обслужване

### Настройка на програма за поливане:

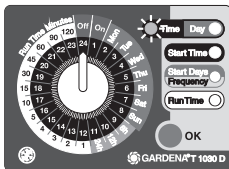
Модула за управление ② на таймера за вода може да се сваля. По този начин, поливната програма може да бъде настроена независимо от мястото на монтаж на таймера за вода.

### Указания за програмиране:

- Актуалното астрономическо време се показва с точност до часа. Затова се препоръчва да се задава време с точност до часа.
- Ако след 120 секунди, не бъде потвърдена програмна точка с **ОК-бутон**, програмата не може да бъде повече съхранена.



1.

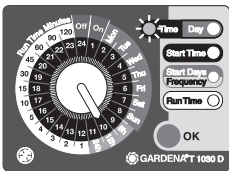


1. Завъртете копчето за настройка на **Off** и потвърдете с **OK-бутон**.

*Програмата намираща се в паметта се припокрива.*

*Светодиода **Time** мига.*

2.



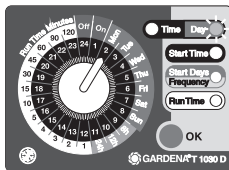
### Настройка на актуално астрономическо време:

2. Настройте с копчето за настройка актуалното астрономическо време на **вътрешната черна скала** и потвърдете с **OK-бутон** (напр.: **10 часа**).

*Светодиода **Time** свети половин секунда и астрономическото време се възприема с точност до часа.*

*Светодиода **Day** мига.*

3.



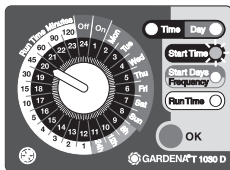
### Настройка на актуалната дата:

3. Настройте с копчето за настройка актуалната дата на **външната сива скала** и потвърдете с **OK-бутон** (напр.: **Mon понеделник**).

*Светодиода **Day** свети половин секунда и актуалната дата се възприема.*

*Светодиода **Start Time** мига.*

4.



### Настройка на времето за стартиране на поливането:

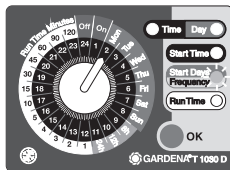
4. Настройте с копчето за настройка на времето за стартиране на поливането на **вътрешната черна скала** и потвърдете с **ОК-бутона** (пример: **20 часа**).

*Светодиода **Start Time** свети половин секунда и времето за стартиране на поливането се възприема.*

*Светодиода **Start Days / Frequency** мига.*

Когато времето на стартиране отговаря на зададеното преди това актуално време, поливането започва при следващото време за стартиране.

5.



### Настройка на дата за стартиране на поливане:

Ако трябва да се полива всеки ден, тази точка може да бъде прескочена и да се продължи с точка 6. „Цикъл на поливане (Frequency)“.

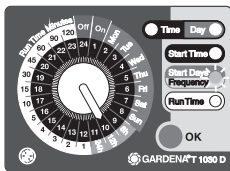
5. Настройте с копчето за настройка датата на поливане на **външната сива скала** и потвърдете с **ОК-бутона** (пример: **Mon понеделник**).

*Светодиода **Start Days** свети половин секунда и датата на поливане се възприема.*

*Повторете действието за останалите избрани дни.*

*Светодиода **Start Days / Frequency** продължава да мига.*

6.



### Настройка на цикъл на поливане (Frequency):

**24h:** 1 поливане дневно

**12h:** 2 поливания дневно от времето на стартиране

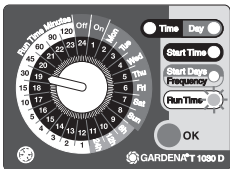
**8h:** 3 поливания дневно от времето на стартиране

6. Настройте с копчето за настройка цикъла на поливане на **външната синя скала** и потвърдете с **ОК-бутон** (пример: **12 часов цикъл = 2 x дневно**).

*Светодиода **Frequency** свети половин секунда и цикъла на поливане се възприема.*

*Светодиода **Run Time** мига.*

7.



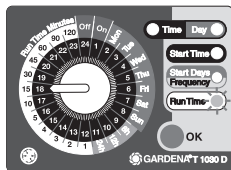
### Настройка на продължителността на поливане:

7. Настройте с копчето за настройка продължителността на поливане на **външната бяла скала** (Run Time Minutes) и потвърдете с **ОК-бутон** (пример: **30 минути**).

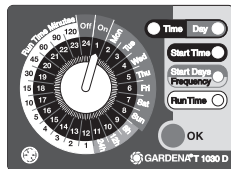
*Светодиода **Run Time** свети половин секунда и продължителността на поливане се възприема.*

**Създадената програма е активна.**

## Промяна на продължителността на поливане:



## Ръчно поливане (On):



През горещи или студени дни продължителността на поливане може да бъде променена. **При това настроената програма се запазва.**

→ Настройте с копчето за настройка нова продължителност на поливане на **външната бяла скала** (Run Time Minutes) и потвърдете с **ОК-бутон** (пример: **15 минути**).

**Run Time** свети половин секунда и продължителността на поливане се възприема.

**Програмата е активна с новата продължителност на поливане.**

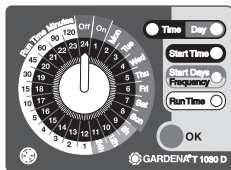
Понякога в особено горещи дни програмираното поливане не е достатъчно. Тогава може ръчно да се полива допълнително. **При това настроената програма се запазва.**

→ Завъртете копчето за настройка на **On**.

*Клапанът отваря за 30 минути, независимо от настроената програма.*

За да активирате отново настроената програма, отново трябва да се настрои предварително настроената продължителност на поливане.

## Функция Лошо време (Off):



През дъждовни често програмираното поливане е ненужно. В такъв случай поливането може да бъде прекъснато (функция Лошо време). **При това настроената програма се запазва.**

→ Завъртете копчето за настройка на **Off**.

*Клапанът се затваря или остава затворен, независимо от настроената програма.*

За да активирате отново настроената програма, трябва отново да се настрои предварително настроената продължителност на поливане.

## 6. Сваляне от експлоатация

**Съхранение / Зимзяване:**

→ Преди настъпване на периода на мраз приберете таймера за вода на сухо и защитено от замръзване място.

**Изхвърляне на изтощена батерия:**

→ върнете използваната батерия на определено за целта място или изхвърлете посредством местната служба за чистота.

**Изхвърляне на отпадъците:**

*(съгласно Директива 2002/96/EO)*



**Изхвърлете батерията само в разредено състояние.**

Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

→ Важно за Германия: Уредът да се изхвърли от комуналната служба по чистотата.

## 7. Отстраняване на повреди

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
<b>Не е възможно ръчно отваряне чрез „ON/OFF“</b>	Твърде нисък капацитет на батерията (2 светодиода мигат).	→ Поставете нова алкална батерия.
	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
<b>Поливането не се извършва</b>	Копчето за настройка в зоната Frequency или On / Off.	→ Завъртете копчето за настройка в зоната „Run Time Minutes“.
	Твърде нисък капацитет на батерията (2 светодиода мигат).	→ Поставете нова алкална батерия.
	Въвеждане / промяна на данни по време на стартовия импулс или непосредствено преди това.	→ Въвеждане / промяната на данни да се извършва извън избраното време за стартиране.
	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
<b>Клапаните не се затварят</b>	На изхода няма поставен маркуч.	→ Свържете маркуча с потребител.
<b>Батерията е изтощена след кратко време на функциониране</b>	Не е използвана алкална батерия.	→ Използвайте алкална батерия.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

## 8. Технически данни

Мин. / макс. работно налягане:	0,5 bar / 12 bar
Минимален дебит:	20 л / ч
Протичаща среда:	чиста прясна вода
Макс. температура на водата:	40 °C
Брой програмно-управляеми поливни процеси на ден:	Всеки 8, 12, 24 часа
Поливни дни през седмицата:	Всеки ден може да бъде избран / не избран
Продължителност на поливане на програма:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, мин.
Батерии, които могат да се използват:	1 x 9 V алкално-манганова (алкална) тип IEC 6LR61
Продължителност на работа:	около 1 година

## 9. Сервиз / Гаранция

---

### **Гаранция:**

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Повреди по таймера за вода причинени от неправилно поставени или изтощени батерии се изключват от гаранцията.

Повреди причинени от замръзване се изключват от гаранцията.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.



### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

### **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

**P Certificado de conformidade da UE**


Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

**E Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

**BG ЕС-Декларация за съответствие**

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Германия-89079 Улм декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Opis urządzenia:	Elektroniczny sterownik nawadniania	Typ:	Nr art.:
Descrição do aparelho:	Relógio electrónico de Rega	Tipo:	Art. Nº:
Descripción de la mercancía:	Temporizador de riego electrónico	Tipo:	Art. Nº:
Обозначение на уредите:	Електронен таймер за вода	Типове:	Art.-№ :
Označení přístroje:	Zavlažovací hodiny electronic	Typ:	Č.výr:
Označenie prístroja:	Zavlažovacie hodiny electronic	Typ:	Č.výr:
A készülék megnevezése:	Elektronikus öntözőóra	Típusok:	Cikkszám:
Dyrektywy UE:		Rok nadania znaku CE:	
Directrizes da UE:		Ano de marcação pela CE:	
Normativa UE:		Colocación del distintivo CE:	
ЕС-директиви:	2004/108/EC	Година на поставяне на СЕ-маркировка:	2004
Směrnice EU:	93/68/EC	Rok přidělení značky CE:	
Smernice EU:		Rok pridelenia označenia CE:	
EU szabványok:		CE bejegyzés kelte:	
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008r. Ulm, 20.11.2008	Uprawniony do reprezentacji Representante autorizado
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008 Улм, 20.11.2008	Representante autorizado Упълномощен
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	V Ulmu, dne 20.11.2008 Ulm, 20.11.2008 Ulm, 20.11.2008	Zplnomocnenec Splnomocnenec Meghatalmazott
			 A. Disch Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/975 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφείστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400  
ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tel: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1825-29.960.11/0812  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com